

Gila NEWS-COURIER

VOL. III No. 18

Saturday, October 2, 1943

Gilans Bid Farewell To 986 Segregants

Nine hundred and eighty six Gilans left for Tule Lake this week in the first two of four movements which will transfer nearly 2000 residents to the segregation center in California.

A convoy of some 40 G.I. trucks and nine baggage trucks drove out of Rivers to the Casa Grande railroad.

Hugo Wolter, community management head, asks that friends say goodbye to segregants the night before departure so that the speed of loading can be increased. Every thing went as planned and scheduled, Wolter said.

Malcolm Pitts, WRA representative of Fort Douglas, Utah, arrived here Thursday to witness the first movement from Gila. Pitts is assistant director of the WRA in charge of the segregation program. He has visited all relocation centers where segregation movements have taken place.

LEAVE SCORE

THIS WEEK:

47 indefinites
30 seasonals
3 short terms
986 segregated

TOTAL:

1,547 indefinites
288 seasonals
34 short terms

POPULATION:

10,693

SPECIAL PERMISSION ALLOWS WAR WORK FOR RESETTLERS

Resettled evacuees who are without war plant clearance may be able to work in war plants by special permission secured from the local army district security officer by their prospective employers, according to the latest instructions received from Director D. S. Myer.

It was stressed that such clearances are good for that job only. Ad-

vance war plant clearance --Form 258B--is required as clearance for employment in any war plant.

At present some 2000 nisei--selected on the basis of their personal records and histories and occupational backgrounds--are being processed by the Joint Board for war plant clearance. About 200 to 300 are being cleared monthly, said Myer.

This list of 2000 individuals has been sent to all project directors. Myer said that it will be of no use for persons not on the list to seek clearance, because the Joint Board is not prepared to handle any additional persons at present.

In the same instructions Myer disclosed that some 16,000 persons have been cleared for residence and work in the Eastern Defense Command. EDC clearances are being processed automatically from leave clearance questionnaires. Residents under 17 years of age need no clearance. Aliens who are not being processed automatically must request for such clearance.

16 mm. Projector Needed At School

A 16mm. sound projector to be used to show educational and vocational films at night school is being sought by Dr. Monika Kohoe, adult education director. Anyone willing to loan or sell same is asked to contact Miss Kohoe. A contract guaranteeing express charges and good repair will be drawn if rented.

Thunder Will Work In Canal

Margaret Thunder, welfare assistant to William Tuttle, will be at the Canal social service department on full time beginning Monday.

Several welfare workers are needed to replace men who have relocated, said Tuttle, will be at the be interested in people and their problems, and should apply at Social Service department.

Appointed Staff Exceeds Quota

As the nation's fifteen billion dollar war bond drive ended Thursday, Rivers' appointed personnel had plunked down \$12,275, approximately 30% of the gross September payrolls of the entire staff.

The quota for Rivers appointed staff had been set at \$12,000. It was disclosed that the staff after subtracting an additional 20% for the withholding tax and 5% for retirement tax, had an average of 45% of their total September payrolls left.

ONE-MAN BOND DRIVE

Ekichi Toshima, 40-11-B, has invested \$10,000 in United States war bonds.

Thursday afternoon, elderly Toshima, former vegetable farmer from Arroyo Grande, walked into the Rivers post office, laid a \$6,000 check across the bond window, took his receipt, and walked out

without saying another word to the astonished attendant. Toshima had invested \$4,000 in bonds while at Arroyo Grande.

Newspaperman from Tucson, attracted by the unusual purchase, arrived on the scene to take a photograph of Toshima buying the bond.

EDITORIAL: EIKICHI TOSHIMA GOOD AMERICAN

Eikichi Toshima is a sixty year old man, who has found that America has done well by him. He and his wife have been farmers in California for long years, having good and bad luck in turn, the familiar pattern of Japanese farmers in California.

Thursday, he invested \$6,000 in war bonds. This brought his total purchases to \$10,000, an appreciable proportion of his life's earnings. He believes that it is a wise course. It will help safeguard his future and his capital.

Toshima is an alien and childless. He talks English indifferently. Yet he has shown by his actions that he is as much interested in the welfare of America as any American citizen. The bonds he has bought will help an American doughboy be better-equipped to fight the enemy.

For the last six months, Toshima has made repeated attempts to resettle and farm. He wishes to farm in the milder states, Texas, New Mexico, or Arizona. His experience as a vegetable farmer would be best suited to such areas, and he is growing old and wishes to avoid the unfamiliar regions of a cold climate.

Some months ago, he had plans all set to take over a farm in Glendale, Arizona. But the governor of Arizona demanded that resettlement in Arizona be stopped. WRA acceded and Toshima was left out in the cold. Several weeks ago, he went to Texas to look over the farming situation there, but the sentiment against the resettlement of evacuee farmers has discouraged him from making that his home.

His next attempt was New Mexico. There again, the sentiment factor made it unadvisable for resettlement of a farmer.

He is still trying to leave the center to do the only kind of productive work he has been trained to do. In the meantime, he has bought war bonds to help protect the farmers, the residents the fighting men of the states he cannot resettle in, and to protect the very ideals for which the people in those states are supposedly working and fighting.

Toshima has been denied the right, thus far, to be of productive use to his adopted country, because the faith he has in America is not shared alike by all Americans. But his faith in the ultimate triumph of American ideals in America remains unshaken; his faith in eventual victory is firm.

His only wish is that the American people will permit him to help bring his two faiths to realization sooner.



18 TO 5 STAFF SCATTER TO FOUR WINDS

Yesterday, we were brought short with a reminder that the NEWS-COURIER staff has changed enormously in composition over the past year. For yesterday, the photographer snapped a shot of the whole crew.

Of the group of 18 who had issued the first NEWS-COURIER over a year ago, just five smiled at the camera. In a few days, the fourteenth member of the original group will be gone -- to Tule Lake. The fifteenth will go not much later to the potato fields of Idaho.

They have scattered to the four winds. There is an associate editor, Tsuneko Shinmoto in the beet-fields of Montana. Ex-Business Manager Ruthe Araki is in Michigan. Ex-Sports Editor Paul Hagiya and Ex-Artist Alico Uchiyama are attending school, and others, such as Mike Iwatsubo, ex-reporter, we have lost track of.

We are proudest of four who volunteered for the services. Ex-Editor Ken Tashiro is at Camp Shelby, Miss. Ex-Artist Cpl. John Fujimoto, Ex-Proof Reader Cpl. Tomochi Tsuruda, and Ex-Reporter Cpl. George Nakamura are at Camp Savage, Minn.

Then there are others who have worked with the staff in the interim and then have gone their way. We remember Artist George Matsuura with whom we have burnt the lamps in the office until the wee hours of the morning. He is now in a Chicago art school. Ex-Reporters Juno Sato and Alico Sumida are also attending school.

Yesterday when we smiled, we were conscious of the big gap in our midst-- of the people who really belong in that picture for they are as much a part of the NEWS-COURIER as we are.

Workers needed immediately: 40 farm workers, 10 office workers of all types, 12 firemen, 6 swampers, 15 disposal workers, (\$19), 15 gardeners, and 6 plumbers.

GILA PASTURES OUTSIDE CATTLE

Rivers' will get a thousand new tenants next week when Arizona cattlemen turn their cattle loose in Rivers' pastures to graze. Cattlemen pay the WRA an average of eight cents per head a day to allow their cattle to graze on Rivers' pastures.

Planting of 700 acres of barley for pasture will be completed by the end of this week.

About a hundred head of milk cows arrived Tuesday, Sept. 28. Present plans do not call for any more additions to be made to WRA's dairy herd, but it may be built up at a later date, said Raleigh Sanderson, assistant farm supt.

CO-OP CORRECTS MISUNDERSTANDING

Due to misunderstanding, many residents are trying to cash the Co-op revolving fund certificates, stated Masato Kato, secretary.

Revolving fund certificates are as good as cash, Kato explained, but it is deferred cash which will be paid with interest after the WRA loan is paid up and when the Board of Directors decides to redeem them.

The maximum period of deferment of payment is three years. The Board will redeem the certificates as soon as possible.

This statement was issued to correct a misunderstanding some people have that the certificates may be cashed at the Co-op now.

CENSORS REJECT ONLY 10 LETTERS

Karl Iwanaga, Canal community Red Cross Chairman, revealed that of the approximately 1,000 letters sent from Canal to Japan via the Gripsholm, only 10 were sent back from the censorship board. It was explained that they were returned because they mentioned business matters pertaining to the army, place names, and gave mention of telegrams, wire and airmail.

MASATO KATO EXPLAINS COMPUTATION OF REFUND

Masato Kato, secretary of the Co-op, explained the method of computing the refund payments. lived here before February), for which there were no receipts to be turned in.

10.8% of individual purchases for February to June, 1943, is the refund based on sales receipts turned in.

But for the period before February of this year receipts were not issued, and so a man's purchase can only be estimated according to his length of residence and his average purchases based upon period after February.

11.26% of a man's estimated purchase is the refund for the period before February of this year.

Therefore, in addition to the 10.8% of receipts turned in, the refund includes another 11.26% of estimated purchases before February (if the person

Vital Statistics MARRIAGE

Sept. 30—Taye Tateoka, Gardena, 63-5-B, to Haruto Shigyo, Parlier, 9-13-D.

DIET CLASSES OPEN TO PUBLIC; DIETARY AIDES HONORED

The dieticians' aides class, which formerly had been restricted to the aides, will open its doors to the public beginning with this Saturday's classes, announced Dr. Grace Lawson, chief dietician. Classes are held once a week on Saturdays from 9:30 a.m. to 10:30 a.m.

Gila Policemen To See FBI Film

Representatives of the FBI will show a film, "Inside the FBI," to policemen of Canal and Butte on Friday, Oct. 8, said Fred J. Graves, chief of the Internal Security.

The picture and an accompanying lecture, will be presented at 8 p.m., probably at the block 64 police station.

The picture instructs police officers in police work, and gives them a better understanding of scientific and technical methods applied today to crime prevention and crime detection.

6 Inch Rainfall Recorded Here

Unofficial rainfall measurements conducted by the farm section revealed that approximately six inches of rain fell in Rivers during Friday, Saturday and Sunday, announced Raleigh Sanderson, assistant farm superintendent. "The rainfall gauge used in Rivers was not as good as the one used in Sacaton, but the figures are fairly accurate," said Sanderson.

The rainfall in Butte was heavier than Canal. The main canal coming into Rivers, broke in three places because of the excess run-off from the desert.

"This is the first time in the last six years that the big canal was washed out," said Sanderson.

Taught from manuals in simple language, students learn about food and its uses in health and sickness.

Dr. Lawson has inaugurated a new badge of honor, a red triangle in their caps, for those persons who are in anyway connected with the preparation and serving of foodstuff to the tuberculosis patients.

Six high school girls who are volunteering their services free, will also receive the triangles. Said Dr. Lawson, "These people are regarded as outstanding in the community for their uncompensated services."

More workers are needed in this department. Many opportunities are in store for those who work there, said Dr. Lawson. They will have opportunities to study outside hospital conditions, and upon relocation, certificates will be awarded to them showing (continued on Page 5)

✓ ADD PICK

FARM WORK - Albion, Iowa.

Opening available for farm family. Work is for one, but employer willing to include 5-room house with electricity and pipe water. Prefers someone that can handle tractor and take care of livestock. School bus passes house. Family will get \$80 per month plus housing, oil fuel, 300 pounds meat, 1 cow to milk for own use, garden spot and place for chickens.

HOUSE SERVANTS - Cleveland, Ohio.

5 openings available in private home. Family consists of man and wife. Servant quarters are unusually ample with separate dining quarters. Cook trained in European and American type of cooking will be paid \$100 to \$125 per month. Butler-\$110 to \$135 per month. Second man or parlor maid-\$70 to \$100, depending on position. Upstairs maid-\$70-\$85, laundress and utility maid-\$60-\$75.

DOMESTIC - Pikesville, Maryland.

Two girls for general housework. \$69 per month plus full maintenance per person. Possibility of increase depending on ability. Girls will work from 7 a.m. to 8 p.m. with three or four hours off on afternoons and Thursday and every other Sunday.

TYPISTS - Chicago, Illinois.

100 girls desired for straight typing. Work on piece work basis, average rate-60¢ per hour.

PRODUCE CLERKS - Madison, Wisconsin.

\$35 per month for clerks in produce department. Must be American citizens. Some experience preferred. 52 hours per week.

DOMESTIC - Cleveland, Ohio.

1 girl with general housework and cooking ability. \$60 to \$75 per month, plus medical and dental care. Although employer is not at home four months of the year, pay will continue. Accommodation includes bedroom, sitting room, and bathroom.

CANAL YP Will HEAR OSAKI

As the special speaker, the Canal Y.P. Fellowship will have Harry Osaki tomorrow night at 8:30 at the Canal Christian Church. Osaki will relate his experiences and impressions received from his travels through the Mid-West and the East.

The C.E. Society will honor Rev. and Mrs. Alexander Muirden, at 6:30 p.m. at their regular meeting. Due to the rainstorm last weekend, they were unable to attend the social Sunday. Rev. and Mrs. Muirden are leaving their Casa Grande church to accept a new pastorate in California.

Two Chicken For Nickel--Maybe

Lick your chops, carnivorous ones, and gaze upon two young dressed chicken, for only 5 cents to the lucky first prize winner of the raffle sponsored by the Girls' League of Butte high school.

The second prize is a 2 lb. box of candy, the third, a scatter rug. About ten other prizes will also be given. The drawing will be held before the movie at the amphitheater, at a yet unknown date.

The tickets are being sold throughout the community by members of the Girls' League for only 5¢.

Christian Church Makes Changes

Beginning with this Sunday, the Canal Christian Church announces a change in the time of the services.

The Sunday School will start at 9 o'clock instead of 8:15, moving the hour of the English service to 10 o'clock.

These changes came about through the decision of the older people who wished to hold their services at 2 p.m. Everyone is urged to make a note of the revisions.

OBSEQUIES

TOICHIRO KAWAI

Tochiro Kawai, 58-13-1/2, 82 years old, passed away Thursday night in the Butte community hospital. He is survived by his wife, ten children, and twelve grand-children.

Kawai's first trip to the United States was as a ship's carpenter in the USS Philadelphia, an old naval sailing vessel, in 1896. In 1904, he returned with his wife and first child and settled in Pasadena where he had lived up to the time of evacuation.

His survivors are: wife, Hama; sons: Hyozo, Toshi, Nobu, Shigeo, Erie, Cpl. Akira, Shigeru; daughters: Mrs. Kimi Sugiyama of Jerome, Mrs. Mimie Takagaki, Rivers; and twelve grandchildren. All sons are here except Shigeo and Akira, who are en route.

OUR CHURCH SERVICES

CANAL CHRISTIAN		
Sunday School	9 a.m.	School, Church
English Service	10 a.m.	Church
Issei Service	2 p.m.	Church
CANAL BUDDHIST		
NO SERVICES TOMORROW (Oct. 3)		
CANAL CATHOLIC		
Mass	8 a.m.	Church
BUTTE BUDDHIST		
NO SERVICES TOMORROW (Oct. 3)		
BUTTE CHRISTIAN		
Communion	8 a.m.	Chapel 32
Sunday School	8:15 a.m.	Chapels 40, 59
Sunday School	9:15 a.m.	Chapel 32
Japanese Service	9:15 a.m.	Chapel 59
English Service	10:15 a.m.	Chapels 32, 40, and 59.
Pilgrim Fellowship	7:30 p.m.	Chapel 40
Y.P. Fellowship	8:15 p.m.	Chapel 40
7th Day Adventist (Sat.)	3 p.m.	Chapel 40
BUTTE CATHOLIC		
Mass	9:30 a.m.	Church

COMING-GOING To Go Oct. 5

OHIO, Cleveland. Jimmy, Tayeko, and Teruko Ono; Ben Tsutomu, Alyce Hatsuuko, and Merrily Nobuko Tsudama, Jun Nakashima, Yasu Koyamatsu, and Ben Hanamoto.

Toledo. Nancy Toyoko Harada.

ILLINOIS, Chicago. Fumiko Wada, Betty Yamada, Frank Matsumoto.

MICHIGAN, Detroit. Fumiko Fayo Toyama, Hazel Chizuru Kawaharada, Mary Yoshiko Doi.

IDAHO, Blackfoot. Kenji and Shizuko Yamamoto.

IOWA, Des Moines. Sidney Inouye.

Cedar Rapids. Isaku Nakashima.

NEW YORK, New York. Don Hatsuki Shima, Sam Osamu Seiki.

MINNESOTA, Minn o a polis. Yukio Ellen Tosaya.

NEW YORK, Rochester. Alice and Lily Kimura.

COLORADO, Swink. Arthur Inai.

Julosburg. John Ito.

Donvor. Donna Suzuki.

MISSOURI, St. Louis. Yukio and Tamayo Kawakami.

ANTHROPOLOGY

Anthropology is now in session every Tuesday night at the Butte community hospital library from 7-9 p. m., under Dr. Gordon Brown.

NISEI ACTIVE IN MADISON

Japanese Yankos, some 75 of them, are at work in Madison (Wis.) homes, hospitals, offices, shops, garages, and restaurants, reports the Wisconsin State Journal.

The Journal continues, "Madisonians may meet the nisei in any number of places, for they are working in 13 types of jobs."

Among the new Madison residents is Joe Shimada, former Gilan, who is employed at the Kock Rent-A-Car Co. He will be remembered chiefly in Gila as a drummer with Tad Yamamoto's orchestra.

Shimada recently had a reunion with a pal of his. Before evacuation, Shimada

HOSPITAL Collier Replaced By McSparren

Dr. Joseph L. McSparren, Rivers' new chief medical officer, arrived late Thursday night. He is awaiting orders from Washington as to when he will assume the responsibilities of his office. Dr. McSparren was formerly the chief medical officer in Jerome, and is replacing Dr. Douglas Collier, who in turn is now in Jerome.

Meanwhile, Dr. Jack Sloath, acting chief medical officer, is still in charge.

'CONDITIONS OK' SAID OF DENVER

Housing situation in Denver is acute, but otherwise, conditions are good, declares a visitor from Denver, a former Canalito.

Three months ago, he left Rivers on short term leave and now plans to engage in produce and shipping business.

Most Japanese around Denver are farmers, and a vast majority of girls are in domestic work or in food processing plants, he said. Food is good because the Denver district has an abundance of cattle and grows much vegetables.

The Denver area has been closed to relocation for some time.

Wards D And E Volunteers Cited

Two daily classes for nurses' aides are now being conducted by the hospital, announced Chief Nurse Augusta Peters.

One class is conducted in the morning at 10:30 and another in the afternoon at 3, under the supervision of Miss Elsie Inouye, RN, and assisted by Miss Mary Montalvo, R.N.

"The response from the Rivers' Christian Church, many of whose members are volunteering as assistants to the nurses' aides in wards D and E, is most gratifying, said Miss Peters.

"These loyal workers," she continued, "are doing a great service to the community."

Knit? Crochet? You're Wanted.

Volunteers are needed by the hospital mess to knit or crochet cotton dish cloths for use in the kitchen. Cotton strings will be furnished by Dr. Grace Lawson at the diet kitchen to anyone who wishes to help. She will also teach persons how the cloths should be knit.

Some of the boys in the kitchen have tried their hands at knitting those 14 inch square dish cloths, but many more are needed.

GRANADA SENDS RIVERS SPUDS

Two carloads of potatoes, holding 440 100-lb. sacks, has arrived recently from Granada, Colorado, announces H. E. Koadlo, project steward.

This would apply Rivers residents for 10 days.

HONOR BADGES

(continued from page 3)

what kind of work they have been doing in the center.

When they relocate, they will all receive tuberculosis tests so they are in no danger, she added.

Preparations are now in progress for a Halloween party for the dietary staff, with dancing and all the trimmings, she declared.

DOUCHA ON TRIP

On official business, John C. Doucha, ass't project director of operations, left Thursday for San Francisco and will be back Oct. 1A.

CARDS-VIKING COMBINATION FACES PICK-UPS

VACAVILLE YMBA ROUGH RIDERS IN FINAL TUSSLE

BLANKED 5-0 BY BLOCK 28, MASATO KINOSHITA WINS

Sad indeed was the weak hitting of the spiritless Vacaville YMBA Rough Riders as they bowed out to an invincible, slugging Ken Zonimura pick-up nine last Thursday evening, to the total blanking of 5-0. Yosh Shimada and George Kanagaki for the losers, could not hold Zonimura's aggregation until scattered hits totaled a "ponzo" score, while sparkling Kinoshita labored to another successful triumph.

Starting with the initial canto with a sneak tally, the victorious nine took another in the second, and were held until the seventh when they earned three. Contrary to the Zonimura pick-ups, the losers were in a scoring position during numerous occasions, only to have a rapid double play chock them from dust in the plate.

THUNDERBIRD TILTS HELD PROBABLE

INTER-CITY LOOP FORMED LATER

The getting of Phoenix Thunderbirds to compete here next Sunday is now held very probable, said Butte Baseball Czar Ken Zonimura yesterday.

The local horseshiders hope to arrange a game on the afternoon in Butte and Canal or about 1:30 and 3 o'clock.

If and after these games are played, both Zonimura and 2CAC Baseball Commission Chairman Harry Kono, it was said, are after a possible but already delayed four-out-of-seven Butte-Canal All-Star series for Rivers All-Star Championship.

Soon after the current segregation program which is taking its toll of players is completed, a tentative Inter-City League composed of an estimated eight teams is contemplated.

Butte Squad Meets 2CAC Duo



Oct. 2, 1943 Page 6

NOTES FROM HT. MOUNTAIN:

STRONG ASAHI'S BEAT ALL-STARS

Manager Russ Hinaga's nine, which swept 8 out of their 13 games in their recent series here, took another by downing another all-star group in another camp by 14-13, reported the Heart Mountain Sentinel.

An interesting part of that game's write-up given is:

"...George Hinaga's two homers, one into left center and the other in right center were really well-kissed..."

The (Asahi's) who won their league's first half title, were slated last week to meet the second-half winning "Valley Sportsman" for championship.

George Hinaga, (Asahi's) third baseman, was the No. 1 base-stealer in the series, it was claimed.

WYOMING CENTER OPENS SEASON

Heart Mountain's grid season got underway last week as the "Galloping Gaols" defeated the "Basset Eagles," reported the Sentinel.

'SENTINEL' REPORTS OF STAR NETSTERS

HEART MOUNTAIN—Although the construction of the several courts is not quite complete, not enthusiasts are already busy organizing a club, said the Sentinel.

Heart Mountain boasts a number of top-notch players. Among them are Frank Inouyo, former UCLA and LA City College star; George Tombara, ex-USC varsity player, and Tom Kohmi, one of the outstanding netsters on the LA Evergreen Angulus Tennis Club.

Tilt Tomorrow Afternoon Has 16 Pick-up Players

FIRST DAYLIGHT BUTTE TUSSLE IN MANY MONTHS

Butte baseball followers may witness their first afternoon game in a long time tomorrow when a Cards-Vikings All-Star group makes its appearances against a Butte pick-up nine at Zonimura Field from 1:30.

Butte pick-ups:

Catchers—Horse Inouyo and Kaz Ikeda; pitchers—Mit Mitani, Lefty Nishimura and George Kanagaki; first base—Nobu Oki, Sam Yamasaki and Mike Nakano; second base—Konso Zonimura; third base—Maino Okazaki.

Shortstop—Seirin Ikeda, and Key Kobayashi; outfield—Kenshi Zonimura, Sab Yamada, Koizo Oshihara and Noboru Iriyama.

The squad will be under Coach Ken Zonimura.

GRIDDERS ASKED TO SIGN UP FOR CANAL LEAGUE

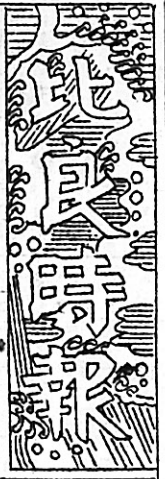
ATTENTION: "LOST, a lost of football fight! The Canal CAS had previously sent out a call for all gridiron-minded enthusiasts to take down their dusty pigskins, shine up their trotting gear, sign up at the CAS, and get the 6 or 11-man pigskin parade going in the form of a league.

"Butte is well underway. Let's not fall behind."

It was announced that the potential league proposition will be discontinued unless prospective players sign up at the Canal CAS.

CAUCASIANS' IN ROHWER GAMES

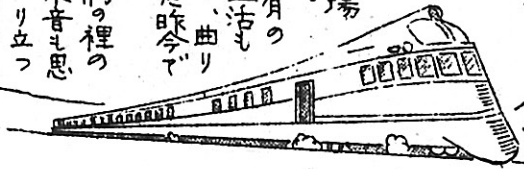
ROHWER, Ark.—A caucasian nine from the nearby town of Gould made its appearance against the local all-stars last week, reported the Outpost.



144

隔離第二列車出發

鶴湖行第一列車は昨朝八時、四百九十八名を乗せ、第二列車は四百八十八名を收容して今朝カザグラデの停車場を出發して北行の途についた。精神的にも物質的にも未曾有の困難を極めた比良転住所の生活も早や一年有餘の歳日を経て、曲りなりにも漸く落ち付きを得た味がある。



送る者も送らるる身も、自ら胸の裡の熱くなるのを覚ゆる。汽笛の哀音も思ひ出多い沙漢を渡つて、そ、リ立つ巔手樹の岩山に響いて消えて行く時は秋である。風蕭々として易水寒し、徐ろに感慨無量なるものがある。

とわがやばみからめし、ほろりと涙を流す

基督教會會員 病院奉仕

看護婦不足の聲を聞くや當所の基督教會員は率先して志願し、及びE、病院に奉仕的援助をして居ると、婦長ビーター嬢は発表した。

病院の布巾縫ひを 求む但無給

希望者はダクスター、ローソンに申込み、

看護婦養成コース 當病院看護婦養成

クラスは、毎日午前十時半と午後三時の二回行はれる。

社會部長よりお願

ウオルター社會部長は隔離者出發を田舎に行ふ爲、別水の橋は前の晩にすまゝで

置いた事ないと懇請 する所ありたり。

農園便り

來週當農園にアリ、Vナ州人の牛が千頭位到着する筈である。20尺又は垂州人より一日一頭につき八仙程の飼養料を貰ふ約束である。

九月廿八日に乳牛百頭當園に到達す。

グラナダ転住所産の牛、百封度入四百四十袋を當所に輸入す。

就働者至急入用

- 農園 四〇
- 事務所 一〇
- 消防署 一二
- 荷物係 六
- 庭園働 一五
- プラマ 六
- 掃除人 一五

組合便り

運轉資金証書

目下組合員に配布中の運轉資金証書の現金引換は、20%に對する組合の負債を償却した後組合の運轉に充てられ、来たさざる範圍で、重役会の指定したる期日に於て爲すことに決つて居ります。勿論其際へ三分の利子を添へて償還致しますからそれ迄お待ちを願ひます。

兼余金の長は計算を誤つて居らぬ

第二期二三六七及び第二期の八の剰余金を計算し、運轉資金証書とて増徴に差上げた款であり、第一期は受取なして居るから受取券高から居れば略二倍に當つて居ります。

りますけれども決して計算間違ひではありませぬ。

七、八、九三箇月分の売店の受取提出十日六日まで七月一日より九月三十日迄の売店受取券を規定りに封筒に入れて各店代表者の所が取扱者の所へお出下さい。

新病院院長着任

當所新病院長ダクスター、シヨセフマクス、ハレーン氏は去る木曜日着任した。

氏は前アーカンサス、シローム転住所病院長であつた。

週末人口

一〇、六九三

外部就職

オハヨ州、デイトン、グリーンハウス働、週給三十五、五十弗

同州、トレド、ヨット俱樂部、メード、週給四十五弗

同州、フリブランド、家庭働婦人一名、月給七十五弗

マサチウセツト州、レキシントン、夫、庭園働、婦、家内働、月給百弗

ミシガン州、デトロイト、自動車修繕技師三名、時給二、五、一、五、〇、週四十五弗保証

一週四十八時間働、アイオワ州、デモイン、犬の病院の働、週給二十五弗

ツールレイキ隔離所行き 第一回組を見送る

比良転任所よりの鶴湖行第一回五百有餘の同胞は夜来一睦の暇をとり、ともなく午前三時の朝食にと川の町は第六及び廿一番の食堂に分け集り、異口同音、袂別の情緒、深り暗涙、瀟瀟な光影を、慮ひ切り、斧樟いながら、先づぞくぞくと車立ち、いよいよ用意のバスに乗込、さんとすれば、四方八方より起る御機嫌好う……お軀大切……と期せずして、湧く声に、乗り込む人も送る人も、暗の裡、一台満つればまた一台次ぎくと並び、バスはまた一ても御機嫌好い、の波に連れて、一列、数、廿余台監督の出発、號令と共に、除々に動き出す間もなく、他のメスよりのバス廿餘台と、落ち合ひ、愈々

川の町外の本道に、幾々四十餘のバスと、WR.A 関係自動車、廿台、勢揃ひ、一時は、當に午前五時、想へば、一年有餘、棲みながら、比良の里を後に、て再び、帰らぬ愛惜の情を載せて、走る長き一列、サカトンを、經て、漸く、カサランデに、來て、見れば、用意の列車には、手荷物積込みの、最中、貨車三輛、食堂車一輛、フルマン一輛、其他を、合せて、十七輛の、連結、牛、何物、積込みが、了、れば、直ちに、乗込みの、用意、其内、監督、一行、き、届いた、案内で、全、皆、員、乗車、完了、した、項は、漸く、東の、空は、紅を、染め、旭日、まさに、松野に、踊り、出で、んと、する、七時、十五分、斯くて、第一、團、五百、有餘の、同胞は、同、望、を抱え、て、正、八時、する、と、と、鉄

路を、より、出た、ビナルの、朝空に、一條の、煙を、名、残り、と、して、

珍しい降雨
去る金、土、日、三日間の、當

私共比良在住中は皆様から一言も、お慰め、厚誼を、賜り、誠に、有難う、ございました、今、回、隔離所、出發に、際しましては、何かと、御配慮に、預り、其の上、夜中にも、閉らず、態々、お見送り、下さり、誠に、忝けなく、何とお礼を、申上げ、て、宜敷い、やら、只、涙が、先に、立つ、計り、でございます、例へば、南と、北に、遠く、別れ、ました、も、民族、としての、本分、を、蒙、お忘れなく、お体を、充分、ご、大事に、先づ、は、一言、御礼、まで、

十月二日
第一回組、第二回組、隔離者一同

川町赤十字便利
川町の赤十字社、岩永主任の、發表に、依れば、先般の、交、換、船で、当地から、日本、宛の、手紙、約千通、を、托送、した、処、其

地、降、雨、量、は、合、計、六、吋、であ、つた、川、の、町、より、山、の、市、側、が、多、く、降、り、瀧、流、用、の、キ、ヤ、ナル、堤、防、は、急、激、な、増、水、の、爲、三、ヶ、所、に、決、潰、を、生、じ、六、ヶ、年、末、の、出、來、事、で、あ、つた、と

買ひ度し
ツラクター、フレスタ、トラック、方面の人で、賣却、希望、者は、廿、四、日、迄

結婚
松本 勝敏
大石 惠美子
執行 治登
楢岡 タエ

ザンザン川の町へ出張
救済部長、タトル氏の、助手、ミス、サンダ、は、末、週、月曜、から、毎日、川、の、町、救済、部、へ、出張、して、住民、の、相談、役、を、勤、め、る、と

養表に依れば、今日、近、宮、養、助、手、の、み、に、限、ら、れ、て、居、た、營、養、助、手、養、成、ク、ラス、は、本日、土、曜、日、より、一般、公、衆、に、開、講、す、ら、と、クラス、は、毎、週、土、曜、の、九、時、半、より、十、時、迄、で、あ、る、

紛失
金、縁、眼鏡、黒、ケース、の、裏、に

教会案内
川町の町仏教会
前行に伴、小、庶務、輪、轉、に、つき、今、週、行、季、は、休、み

葬儀
故、川、田、英、二、氏、の、葬、儀、は、四、日、午、后、二、時、より、川、の、町、基、督、教、會、堂、で、執行、さ、れ、る、三、日、午、后、七、時、迄、夜、を、廿、四、区、の、自、宅、で、行、小、

青年共励会
川、の、町、基、督、教、會、青年、共、励、會、で、は、三、日、午、后、八、時、半、から、會、堂、で、定、例、集、會、を、催、す、に、つき、會、員、の、参、集、を、望、む、

山の市基督教會
早、天、祈、禱、會、三、日、朝、六、時、於、五、九、會、堂、 佐、藤、牧、師
於、廿、二、會、堂、 午前、八、時、聖、餐、式
於、廿、二、會、堂、 山、崎、牧、師
礼、拜、式、 午前、九、時、廿、五、分、於、五、九、會、堂、 泉、牧、師
「基督と日本人」
夕、拜、 午、后、八、時、於、廿、二、會、堂、 大、下、牧、師
於、五、九、會、堂、 泉、牧、師

昇天廣告
父、藤、一、郎、偉、病、氣、療、養、中、の、処、療、石、効、無、く、去、る、廿、日、午、后、八、時、半、昇、天、任、候、聞、此、般、生、前、辱、知、諸、處、に、謹、告、申、上、候、
追、而、通、夜、は、四、日、午、后、八、時、より、葬、儀、は、五、日、(五、ヶ、年、前、九、時、より、何、れ、も、才、五、十九、區、基、督、教、會、に、於、て、執行、可、仕、候、
十月一日
喪、主、長、男、河、合、利、信
母、ハ、マ
他、遺、族、親、戚、友、人、同

川、の、町、基、督、教、會、で、は、三、日、の、礼、拜、時、間、は、午、后、二、時、に、變更、した、由、

養、助、手、の、み、に、限、ら、れ、て、居、た、營、養、助、手、養、成、ク、ラス、は、本日、土、曜、日、より、一般、公、衆、に、開、講、す、ら、と、クラス、は、毎、週、土、曜、の、九、時、半、より、十、時、迄、で、あ、る、

養、助、手、の、み、に、限、ら、れ、て、居、た、營、養、助、手、養、成、ク、ラス、は、本日、土、曜、日、より、一般、公、衆、に、開、講、す、ら、と、クラス、は、毎、週、土、曜、の、九、時、半、より、十、時、迄、で、あ、る、

養、助、手、の、み、に、限、ら、れ、て、居、た、營、養、助、手、養、成、ク、ラス、は、本日、土、曜、日、より、一般、公、衆、に、開、講、す、ら、と、クラス、は、毎、週、土、曜、の、九、時、半、より、十、時、迄、で、あ、る、